

## **Azərbaycan Respublikasının Ali Məhkəməsi**

**və**

## **Baden-Vürttemberg Torpağının Ali İnzibati Məhkəməsi**

**arasında**

### **məhkəmə tərəfdaşlığının qurulmasına dair Bəyannamə**

Azərbaycan Respublikasının Ali Məhkəməsi və Baden-Vürttemberg Torpağının Ali İnzibati Məhkəməsi (aşağıda „məhkəmələr“ adlandırılacaqlar) hörmət, dostluq və həmkarlararası əməkdaşlığa əsaslanan münasibət qurmaq istəyirlər. Məhkəmələrin fikrincə, ikitərəfli əməkdaşlıq hüququn tətbiq edilməsinə və təkmilləşdirilməsinə töhfə verir. Qarşılıqlı mübadilə hər iki məhkəmənin malik olduğu təcrübə bazasının genişlənməsinə xidmət edir və Azərbaycan Respublikası ilə Baden-Vürttemberg Torpağı arasında ədliyyə və hüquq sahəsində əməkdaşlığa dəstək vermək, habelə əlaqələri dərinləşdirmək məqsədi daşıyır.

Məhkəmələr hesab edirlər ki, bu məqsədlərin həyata keçirilməsi üçün onlar arasında məhkəmə tərəfdaşlığı münasibətləri qurulmalıdır. Məhkəmələr sözügedən tərəfdaşlığa dair aşağıdakı niyyət bəyannaməsi barədə razılığa gəlirlər:

I.

Məhkəmə tərəfdaşlığının predmetinə bütün sahələrdə, xüsusilə aşağıdakı sahələrdə, məlumat və təcrübə mübadiləsinin aid edilməsi tövsiyə olunur:

1. Ədalət mühakiməsi ilə bağlı ümumi məsələlər; publik (ümumi) hüquq sahəsindəki qanun layihələrinə rəylərin verilməsi çərçivəsində əməkdaşlıq;
2. Publik (ümumi) hüququn təkmilləşdirilməsi;
3. Hakimlərin və məhkəmə aparatı işçilərinin təkmilləşdirilməsi;
4. Məhkəmələrin idarə olunması;
5. Məhkəmələrin təşkili və məlumatların elektron qaydada işlənilməsi ilə bağlı təchizatı;
6. Məhkəmələrin ictimaiyyətlə əlaqələr üzrə işləri;
7. Məhkəmə proseslərinin keyfiyyət menecmenti;
8. Həyata keçirilmiş tədbirlərin qiymətləndirilməsi.

II.

Məhkəmə tərəfdaşlığının həyata keçirilməsi üçün xüsusilə aşağıdakı tədbirlər nəzərə çarpır:

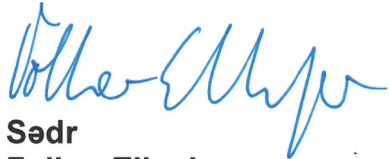
1. Yazılı və elektron qaydada məlumat mübadiləsi;
2. Hakimlərin və digər əməkdaşların qarşılıqlı elmi-peşə ezamiyyətləri;
3. Birgə seminarların və təkmilləşdirmə tədbirlərinin təşkili.

III.

Keçiriləcək tədbirlərin maliyyələşdirilməsi ilə bağlı aşağıdakı prinsip tətbiq olunacaq: hər bir tərəf öz işçilərinin ev sahibliyi edən ölkəyə səfəri ilə əlaqədar yaranan xərcləri, yəni xüsusilə səfər və qalma xərclərini özü daşıyacaqdır. Tərcüməçilərlə bağlı xərclərin ödənilməsinə gəlincə isə, bu barədə hər bir tədbir üçün ayrıca razılıq əldə olunacaqdır.

IV. Bu tərəfdaşlıq bəyannaməsi dörd nüsxədə tərtib olunur (iki nüsxə alman, (iki nüsxə azərbaycan dilində). Bəyannamənin hər iki dildə olan redaksiyası eyni mətnə və qüvvəyə malikdir. Onlar məhkəmələrin sədrləri tərəfindən imzalanır.

**Baden-Vürttemberg Torpağının  
Ali İnzibati Məhkəməsi**



**Sədr  
Folker Ellenberger**

Bakı, 08.06.2011

**Azərbaycan Respublikasının  
Ali Məhkəməsi**



**Sədr  
Ramiz Rzayev**

Bakı, 08.06.2011